



Tom muuza ndizi

Bananselgeren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  Matteo E. Mwita
-  swahili / bokmål
-  nivå 2





Tom anabeba tenga la ndizi zilizoiva.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Tom anaenda sokoni kuuza ndizi.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



Sokoni watu wananunua matunda.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Lakini hakuna anayenunua ndizi za Tom.
Wanapenda kununua matunda kutoka kwa
akina mama.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De
foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



“Kwenye jamii yetu, ni wanawake pekee ndio wanaouza matunda,” watu wanasema. “Ni mwanamume wa aina gani huyu?” watu wanahoji.

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Lakini Tom hakati tamaa. Anaita, “Nunua ndizi zangu! Nunueni ndizi zangu tamu zilizoiva!”

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: “Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!”



Mwanamke mmoja anachukua kichane cha ndizi kutoka kwenye tenga. Anaziangalia ndizi kwa umakini.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.



Mwanamke ananunua ndizi.

...

Kvinnen kjøper bananene.



Watu wengine wanakuja kwenye kichanja.
Wananunua ndizi za Tom na kuzila.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper
Toms bananer og spiser dem.



Mara, tenga linakuwa tupu. Tom anahesabu pesa alizopata.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Tom ananunua sabuni, sukari, na mkate.
Anaweka vitu kwenye tenga lake.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han putter varene i kassen.



Tom anajitwisha tenga kichwani na kwenda nyumbani.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom muuza ndizi

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Matteo E. Mwita (sw), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).